

12^e ÉDITION

SYNERGIES ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ

l'artisanat local japonais à la pointe de l'innovation



伝統と先端と

日本の地方の底力



DIJON | Du jeudi 31 octobre au dimanche 3 novembre

PARIS | Du mardi 5 au samedi 23 novembre

SYNERGIES ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ

L'artisanat local japonais à la pointe de l'innovation

12^e ÉDITION

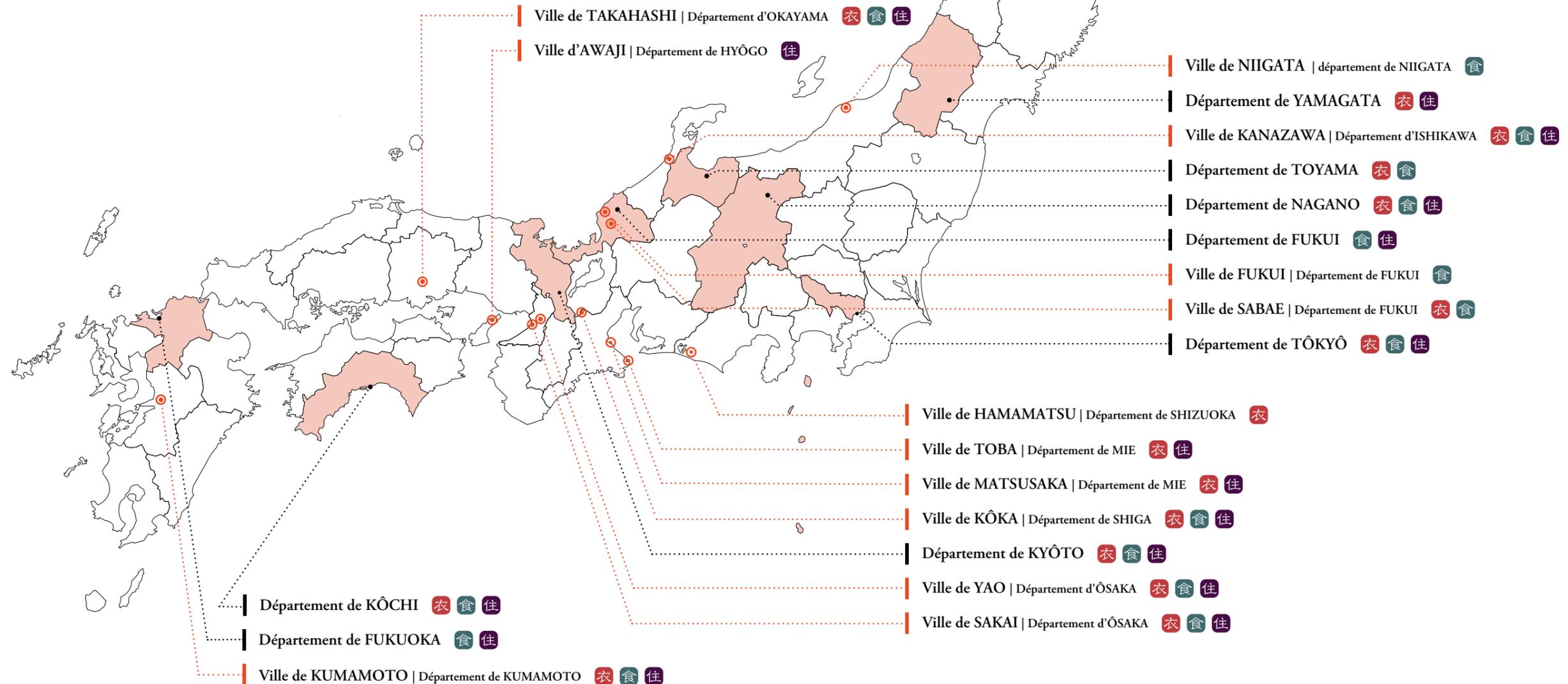
CLAIR Paris présentera sa magnifique sélection d'objets artisanaux, afin de faire connaître « cet art de vivre régional » omniprésent au Japon et mettre en lumière ses savoir-faire d'exception transmis par des générations d'artisans jusqu'à nos jours.

L'artisanat traditionnel des différentes régions de l'archipel est aux origines du « monozukuri », l'art de concevoir des objets. Aujourd'hui encore, le design élégant, la fabrication minutieuse et la haute qualité de ces objets enrichissent la vie quotidienne des Japonais.

L'exposition proposera ces objets d'artisanat d'excellence à partir de trois aspects de la vie des Japonais (I - Shoku - Jû) : l'habillement (衣 : I), les arts de la table (食 : Shoku) et l'habitat (住 : Jû).

C'est une occasion unique de découvrir les subtilités des techniques artisanales de 22 collectivités locales, ainsi que leur admirable capacité à s'adapter aux besoins des styles de vie contemporains, tout en innovant dans de nombreux domaines : soie, textiles, laque, orfèvrerie, céramique, travail du bois, papier washi, coutellerie, sculpture, teinture traditionnelle, etc.

CARTOGRAPHIE DES PARTICIPANTS





— *Les vêtements ne sont pas seulement destinés à envelopper le corps,
mais ils drapent aussi l'esprit.*

Issey Miyake

-I- (L'habillement)

Au Japon, il existe une culture de l'emballage des objets avec soin et attention, tout comme en témoigne la confection d'étoffes telles que le Furoshiki ou le Fukusa (ville de Yao, département d'Ôsaka). Les vêtements, aussi, n'ont pas pour seule fonction que d'habiller notre corps : ils sont un moyen d'exprimer notre personnalité et nos valeurs. En combinant tradition et sensibilité contemporaine, les articles de mode enrichissent notre quotidien.

Des pièces telles que les boucles d'oreilles en cuir ornées de la laque Tsugaru, un artisanat représentatif de la région de Tôhoku (département d'Aomori), les boucles d'oreilles aux motifs de cerisiers réalisées à l'aide de la technique traditionnelle du Higo zôgan (ville de Kumamoto, département de Kumamoto), ou les boucles d'oreilles nées de la fusion entre la feuille d'or de Kanazawa et la dentelle faite main (ville de Kanazawa, département d'Ishikawa), sont autant d'accessoires artisanaux au caractère et à l'identité affirmés, aussi faciles à associer à des tenues de tous les jours qu'à des parures réservées aux occasions plus spéciales. Les accessoires en bois de pommier du département d'Aomori, quant à eux, évoquent la nature généreuse du Nord du Japon et confèrent à celles et ceux qui les portent douceur et délicatesse. D'autre part, les porte-monnaie et accessoires pour cheveux ornés de broderies Kogin (département d'Aomori), ou les broches en tissu recyclé (idem), reproduisent des motifs complexes qui incarnent à la fois l'art et l'esthétique traditionnelle.

Les broches en bois sculptées à la main, aux motifs japonais (département de Yamagata), se distinguent par la simplicité naturelle des matériaux utilisés et le savoir-faire de l'artisan qui les a confectionnées. De même, les accessoires en cuir de vache inspirés des motifs de peau de requin (département de Tôkyô), les colliers en laiton (département de Toyama), et les bijoux en céramique Shigaraki, ornés de métaux précieux et de pierres naturelles (ville de Kôka, département de Shiga), sont des créations qui font coexister harmonieusement les designs les plus sophistiqués et des techniques traditionnelles, soulignant un style urbain et raffiné.

Les lunettes de soleil polarisées et les montures ultralégères (ville de Sabae, département de Fukui), fabriquées dans le premier département producteur de lunettes, allient fonctionnalité et esthétique ; elles sont le fruit du savoir-faire local.

Certaines pièces vous permettront d'introduire la culture traditionnelle japonaise dans l'intimité de votre quotidien, et vous donneront à apprécier la qualité exceptionnelle des matériaux et des techniques de teinture et de tissage utilisées : les pantalons ballon longs en tissu Enshû (ville de Hamamatsu, département de Shizuoka), les lacets de chaussures, les écharpes en lin teintées au Bengara (ville de Takahashi, département d'Okayama), les pochettes teintées à la technique japonaise unique de Chûsen (ville de Hamamatsu, département de Shizuoka), ou les pochettes en soie aux motifs japonais (ville de Kanazawa, département d'Ishikawa), ainsi que les sacs en coton de Matsusaka (ville de Matsusaka, département de Mie) et les tote-bags avec les motifs Kaga Komon (ville de Kanazawa, département d'Ishikawa).

Alliant la tradition et la durabilité, les sacs en bandoulière upcyclés à partir de drapeaux de pêche (ville de Toba, département de Mie), quant à eux, constituent des articles de mode à la fois novateurs et respectueux de l'environnement.

Par ailleurs, les chaussons d'intérieur ornés grâce à la technique de teinture Kasamaki (département de Kyôto) ajoutent une touche d'élégance à votre intérieur : proposez-les à vos hôtes lorsqu'ils vous rendent visite, et adonnez-vous à l'art délicat de l'hospitalité à la japonaise.

Ainsi, les habits n'ont pas pour seule finalité que d'orner notre corps : ils enveloppent également notre esprit et enrichissent notre vie quotidienne. La fusion entre l'artisanat traditionnel et les technologies modernes confère de nouvelles valeurs à ces parures et vêtements, offrant à nos âmes une source de beauté et d'harmonie.



AOMORI
Collier en bois de pommier
« Apples »



AOMORI
Porte-monnaie « Gamaguchi »
brodés avec le style « Koginzashi »



AOMORI
Accessoires pour les cheveux brodés
avec le style « Koginzashi »



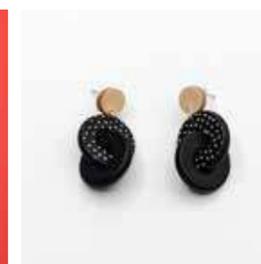
AOMORI
Broche de tissu « Sakiori »



AOMORI
Boucles d'oreilles laquées Tsugaru



YAMAGATA
Broches sculptées à la main en bois
de tilleul du Japon



Tôkyô
Boucles d'oreilles en cuir de vache
« SAME »



TOYAMA
Collier « rimne » en laiton



KANAZAWA (Dép. ISHIKAWA)
Pochette « Kinchaku » en soie teinte
à la façon « Kaga-yûzen »



KANAZAWA (Dép. ISHIKAWA)
Boucles d'oreilles en feuilles d'or
« Kinpaku »



KANAZAWA (Dép. ISHIKAWA)
Tote-bags avec les motifs
« Kaga Komon »



SABAE (Dép. FUKUI)
Lunettes de soleil polarisées



SABAE (Dép. FUKUI)
Lunettes de soleil avec monture
ultralégère



HAMAMATSU (Dép. SHIZUOKA)
Pantalon ballon long en tissu
« Enshû »



HAMAMATSU (Dép. SHIZUOKA)
Lacets de chaussures



HAMAMATSU (Dép. SHIZUOKA)
Pochette teintée à la façon
« Hamamatsu-Chûsen »



MATSUSAKA (Dép. MIE)
Sac en coton de Matsusaka



TOBA (Dép. MIE) Tote bag en papier
Sac en bandoulière upcyclé à partir
de drapeaux de pêche



KÔKA | (Dép. SHIGA)
Bijoux en céramique Shigaraki



KYÔTO
Chaussons d'intérieur à la façon de
teinture « Kasamaki »



YAO (Dép. ÔSACA)
Pochette en tissu « Fukusa »



TAKAHASHI (Dép. OKAYAMA)
Écharpe en lin teintée au « Bengara »



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Boucles d'oreilles en damasquinage
de Higo



— *La vaisselle est l'habit de la cuisine : le choix de celle-ci donne à voir l'intention du cuisinier.*

Rosanjin Kitaoji

-Shoku- (Les arts de la table)

La vaisselle disposée sur une table n'est pas un simple récipient destiné à servir les repas ; elle reflète aussi l'approche du cuisinier et son engagement vis-à-vis de la nourriture. La vaisselle, ainsi que les ustensiles de cuisine artisanaux confectionnés à l'aide de techniques traditionnelles japonaises, ne sont pas seulement voués à exalter les plats, ils enrichissent également nos repas quotidiens.

Le sous-verre en Kumiko (département de Tôkyô), qui illustre parfaitement la finesse des assemblages de bois, ainsi que le plateau sculpté de Karuizawa et les boîtes en bois courbé (département de Nagano), apporteront tous une chaleur naturelle et un charme artisanal à votre table, et y ajouteront une touche japonaise authentique. Les petits gobelets de saké et les assiettes rondes en bois et laque (ville de Niigata, département de Niigata), ainsi que les coupes en bois façonnées pour les boissons alcoolisées (ville de Niigata, département de Niigata), et les petites tasses à usages multiples (ville de Sabae, département de Fukui), sont des objets marquants par leur design raffiné et singulier. Les tasses en céramique confectionnées à l'aide de la technique traditionnelle japonaise appelée Kakiotoshi à motifs de blé et les mugs ornés de l'émail traditionnel Namako (ville de Kumamoto, département de Kumamoto), quant à eux, témoignent d'un savoir-faire artisanal qui éveillera la sensibilité de son usager vis-à-vis du travail artisanal.

Parmi les autres articles également exposés pour l'occasion, vous trouverez : des baguettes à ramen laquées de Wakasa (département de Fukui), des baguettes en titane pur (idem), des assiettes rondes laquées (idem), ainsi que des plateaux japonais en bois naturel (ville de Sabae, département de Fukui). Ces pièces, empreintes d'un savoir-faire ancestral, trouveront leur place dans votre intérieur aussi bien comme objets du quotidien, que pour des occasions plus spéciales ; elles apporteront élégance et esprit d'hospitalité à votre table, notamment lors de la réception d'invités.

Les gobelets ornés de feuilles d'or et de laque (ville de Kanazawa, département d'Ishikawa), ainsi que les verres à vin blanc en verre et bois naturel (ville de Fukui, département de Fukui), présentent une combinaison harmonieuse de matériaux et de design, et apporteront éclat et raffinement à vos repas de fête.

Le coffret à plusieurs compartiments en bois naturel avec poignée (ville de Sabae, département de Fukui) est idéal pour les pique-niques durant la saison des excursions et des vacances. Le kit de Kintsugi pour débutants (département de Kyôto) permettra de vous initier aux techniques traditionnelles de réparation, et éveillera votre sensibilité à l'utilisation durable et soignée des objets, tandis que la cuillère en plastique biodégradable à base de riz (ville de Niigata, département de Niigata) se veut un exemple d'exploitation respectueuse de l'environnement et de ressources durables.

Dans les ustensiles de cuisine également demeure l'âme de l'artisanat traditionnel. Les couteaux Nigara (département d'Aomori) et les couteaux Higo (ville de Kumamoto, département de Kumamoto) fascineront par leur tranchant et leur esthétique, tandis que la poêle en fer (ville de Yao, département d'Ôsaka) étonnera non seulement par sa fonctionnalité, mais aussi par sa polyvalence, avec sa poignée amovible qui permet de l'utiliser comme plat de service sur la table.

Lorsque l'on utilise ces objets et ustensiles, ils deviennent plus que de simples outils : ils sont un vecteur de sens et de sensibilité, qui transmettent une intention profonde envers la cuisine et transforment la table en un lieu de partage et de convivialité. À la croisée entre tradition et innovation, ils rendent chaque repas spécial et apportent une richesse à notre quotidien.



AOMORI
Couteau japonais « Bunka »



TÔKYÔ
Sous-verre en Kumiko



NIIGATA (Dép. NIIGATA)
Assiettes en laque de Niigata



NIIGATA (Dép. NIIGATA)
Ensemble de deux coupes à saké en acier inoxydable



NIIGATA (Dép. NIIGATA)
Ensemble de trois cuillères en « Rice Resin* »



NIIGATA (Dép. NIIGATA)
Coupe à saké en bois sculpté



KANAZAWA (Dép. ISHIKAWA)
Coupe en laque décorée à la feuille d'or



FUKUI
Baguettes à ramen laquées de Wakasa



FUKUI
Plateau rond laqué



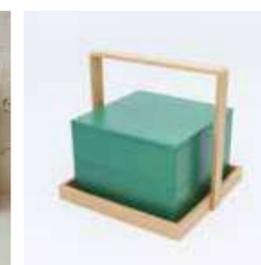
FUKUI
Baguettes en titane pur



FUKUI
Assiette en bois



FUKUI (Dép. FUKUI)
Verre à pied en laque



SABAE (Dép. FUKUI)
Coffret à plusieurs compartiments en bois naturel avec poignée



SABAE (Dép. FUKUI)
Plateau en bois naturel



SABAE (Dép. FUKUI)
Paire de tasses laquées avec soucoupe



NAGANO
Plateau sculpté de Karuizawa



NAGANO
Boîte en bois courbé « Magewappa »



KYÔTO
Kit de Kintsugi



YAO (Dép. ÔSAKA)
Poêle en fer



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Tasse en céramique de Kôda



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Couteau Higo



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Mug orné de l'émail traditionnel Namako

住

- Jû- (L'habitat)

— *Lorsque l'artisanat traditionnel prend vie dans la maison, celle-ci ne se réduit plus à un simple réceptacle, mais devient un espace qui enveloppe et protège ses occupants.*

Tetsuo Matsumoto

La maison est un espace où nous nous reposons après une longue journée, un refuge qui apporte sérénité et apaisement à notre esprit. Les objets artisanaux traditionnels transforment cet espace en un véritable havre de paix et de confort.

Par exemple, la lampe Bunako (département d'Aomori), artisanat traditionnel fabriqué avec soin à partir de bois de hêtre, dégage une chaleur naturelle. Son design simple et moderne s'harmonise aussi bien avec un intérieur japonais qu'occidental, créant une atmosphère paisible. De même, le vase en verre Tsugaru Vidro de la même région, met en valeur les couleurs vibrantes des fleurs saisonnières, nous immergeant dans l'esprit de chaque saison.

De nombreux objets artisanaux offrent également la possibilité d'apprécier les changements que procure le passage du temps. Le plateau en forme de fleur appelé « Ryoka » (département de Yamagata) gagne en caractère à mesure qu'il est utilisé, donnant ainsi la sensation que le matériau vit et évolue dans notre quotidien. D'autres objets tels que les poupées Kokeshi en forme de chat (département de Yamagata), la sculpture en métal en forme de hibou (idem), réputé pour porter chance, ou encore la statuette en verre marbré à forme de lapin (ville de Kumamoto, département de Kumamoto), apportent une touche insolite et de douceur à nos esprits. Les cintres et oreillers en rotin (département de Yamagata), bien que faits de matériaux simples, se distinguent par leur design raffiné, et donnent un accent unique à notre intérieur.

La tradition japonaise peut être ressentie même à travers les objets les plus ordinaires et essentiels à la vie moderne. À l'instar de ce tapis de souris à un motif d'estampe Ukiyo-e (ville de Kanazawa, département d'Ishikawa), qui donne à voir la beauté traditionnelle japonaise dans le contexte de pratiques numériques du quotidien. Le sceau « Hanko » en bois de Tsuge (département de Fukui) et l'abat-jour en Kumiko finement travaillé (département de Nagano) sont des objets à la fois fonctionnels et esthétiques, qui apportent une chaleur subtile à notre quotidien.

De plus, le vase aux couleurs et formes saisissantes (ville de Kôka, département de Shiga) ou le plateau soufflé à la main (département de Kyôto) incarnent une beauté unique, et apportent une touche d'originalité à nos espaces intérieurs. Les produits de massage en jonc Igusa pour les pieds (ville de Sakai, département d'Ôsaka) et le stylo en laiton (idem) allient non seulement la qualité des matériaux et la fonctionnalité, mais aussi l'élégance du design qui embellit le quotidien.

Les encens aux parfums de matcha ou de yuzu (ville d'Awaji, département de Hyôgo) offrent un moyen d'introduire la culture japonaise dans notre vie de tous les jours par l'intermédiaire des senteurs.

Les porte-cartes en tissu de kimono utilisé pour les poupées de Hina (ville de Takahashi, département d'Okayama) ou les étuis à couteaux pliables en Kogin-zashi (département d'Aomori) reflètent non seulement l'importance de l'objet à l'intérieur, mais aussi le soin apporté à son design extérieur. Les tapisseries murales teintées d'ocre rouge (ville de Takahashi, département d'Okayama) s'intègrent parfaitement à une décoration contemporaine, tout en conservant l'essence des techniques traditionnelles. L'assortiment de papier Tosa Washi sous différentes formes (département de Kôchi) permet de découvrir et d'apprécier la texture et le caractère de ces produits en papier : ceux-ci constitueront des cadeaux idéaux à offrir pour des occasions spéciales.

Les housses de coussin en Hakata-ori (département de Fukuoka), les tuiles à tête de démon, réputées pour éloigner les mauvais esprits (ville de Kumamoto, département de Kumamoto), et les cutters en bois (idem) ajoutent non seulement une touche d'originalité à nos espaces, mais sont également des objets du quotidien ou de décoration d'une grande originalité.

Lorsque ces objets artisanaux prennent place dans nos foyers, la maison se transforme en un véritable « lieu de vie » chaleureux et confortable, qui enveloppe et nous réchauffe le cœur.



AOMORI
Lampe à poser « Bunako »



AOMORI
Vase en verre Tsugaru Vidro



AOMORI
Étui pour couteau pliant brodés avec le style « Koginzashi »



YAMAGATA
Plateau en forme de fleur appelé « Ryoka »



YAMAGATA
Poupée kokeshi en forme de chat « Nekokeshi »



YAMAGATA
Sculpture en métal « Chouette dans l'arbre »



YAMAGATA
Ceintre en rotin « Eye »



KANAZAWA (Dép. ISHIKAWA)
Tapis de souris décoré de feuilles d'or Kinpaku



FUKUI
Sceau « Hanko » avec motif de grue en origami



NAGANO
Abat-jour en Kumiko



KÔKA | (Dép. SHIGA)
Vase en céramique « Shigaraki-yaki »



KYÔTO
Plateau à la technique de « Fukiwake »



SAKAI (Dép. ÔSAKA)
Objet de massage en « jonc » Igusa pour les pieds « Fumufumu »



YAO (Dép. ÔSAKA)
Stylo en laiton



AWAJI (Dép. HYÔGO)
Encens



TAKAHASHI (Dép. OKAYAMA)
Porte-carte en tissu de kimono utilisés pour les poupées de Hina



TAKAHASHI (Dép. OKAYAMA)
Tapisserie murale teintée au « Bengara »



KÔCHI
Assortiment de papier « Tosa Washi »



FUKUOKA
Housse de coussin en « Hakata-ori »



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Figurine de lapin



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Tuile à tête de démon « Onigawara »



KUMAMOTO (Dép. KUMAMOTO)
Cutter en bois de zelkova

ATELIERS, CONFÉRENCE et DÉMONSTRATION

| ATELIER

Vendredi 8 novembre 2024 à 15h00 et à 17h30

Atelier de Kintsugi

(Département de KYÔTO)



Le Kintsugi est une technique japonaise traditionnelle dédiée à la réparation de la céramique. Cet atelier sera animé par uruju, un expert en Kintsugi qui cultive lui-même ses arbres à laque à Miyama (Département de Kyôto) et qui enseigne un Kintsugi simple et naturel. Vous apprendrez les bases de cette technique en réparant des céramiques ébréchées et vous aurez l'occasion d'expérimenter l'ensemble des étapes du processus du Kintsugi. Chaque participant pourra repartir avec une pièce finalisée qu'il aura réparée durant l'atelier.

| ATELIER

Samedi 23 novembre 2024 à 13h00 et à 14h30

Teinture au pochoir Tôkyô Some-Komon

(Département de Tôkyô)



La teinture traditionnelle japonaise Tôkyô Some-Komon est une technique ancestrale remarquable pour ses motifs minutieux appliqués à l'aide de pochoirs en papier.

La beauté et la finesse de cette teinture font appel à un sens aigu de la beauté et de l'esthétique profondément ancré dans le cœur et l'esprit des habitants de Tôkyô.

Dans cet atelier, nous vous présenterons l'attrait des nouveaux produits fabriqués grâce à cette technique.

Vous allez également pouvoir l'expérimenter en réalisant la teinture d'un tote-bag en coton.

| ATELIER

Vendredi 15 novembre 2024 à 16h30 et à 18h00

Samedi 16 novembre 2024 à 13h00 et à 14h30

Atelier de polissage de baguettes

(Ville de NIIGATA, Département de NIIGATA)



Les laques de Niigata, inscrites au patrimoine artisanal national depuis 2003, sont produites à Niigata, une ville portuaire prospère où les techniques de laque de divers horizons ont convergé au fil des siècles. Connue pour ses « laques à motifs », Niigata est un véritable trésor d'innovations en matière de finitions. Parmi les plus remarquables, la technique de « laque de bambou », unique au Japon, se distingue par son réalisme saisissant. Les origines de la laque de Niigata remontent à environ 400 ans, à l'époque d'Edo. Avec l'arrivée de la technique du laquage en bambou au cours de l'ère Meiji, cette région s'est affirmée comme un des principaux centres de production de laque au Japon. Aujourd'hui encore, cette tradition se perpétue tout en intégrant des innovations modernes telles que les laques « Yûhi-nuri » et « Oborogin-nuri ».

| ATELIER

Samedi 23 novembre 2024 à 16h00 et à 17h00

Fabrication de sous-verres en Kumiko

(Département de NAGANO)



Le kumiko est une technique traditionnelle consistant à assembler des morceaux de bois sans utiliser de clous, qui sont minutieusement taillés afin de les assembler parfaitement entre eux. Le plus ancien bâtiment japonais fabriqué avec la technique kumiko est le temple Horyu-ji qui date de la période d'Asuka (du milieu du 6^e siècle jusqu'à l'an 710). Réputée pour sa finesse et son raffinement, cette technique est utilisée à la fois pour des bâtiments et pour des cloisons ou des petits accessoires. Au cours de cet atelier, vous découvrirez les bases de la technique kumiko en fabriquant des sous-verre à partir de l'assemblage de morceaux de bois produits par Miura Mokko, qui perpétue ce savoir-faire ancestral depuis 1954. Vous pourrez créer votre propre sous-verre en utilisant différentes formes géométriques.

| DÉMONSTRATION

Jeudi 14 novembre 2024 à 16h30 et à 18h00

L'univers des laques de Niigata

- Renaissance de la technique oubliée

(Ville de NIIGATA, Département de NIIGATA)



Les laques de Niigata, inscrites au patrimoine artisanal national depuis 2003, sont produites à Niigata, une ville portuaire prospère où les techniques de laque de divers horizons ont convergé au fil des siècles. Connue pour ses « laques à motifs », Niigata est un véritable trésor d'innovation en matière de finitions. Parmi les plus remarquables, la technique de « laque de bambou », unique au Japon, se distingue par son réalisme saisissant. Les origines de la laque de Niigata remontent à environ 400 ans, à l'époque d'Edo. Avec l'arrivée de la technique du laquage en bambou au cours de l'ère Meiji, cette région s'est affirmée comme l'un des principaux centres de production de laque au Japon. Aujourd'hui encore, cette tradition se perpétue tout en intégrant des innovations modernes telles que les laques Yûhi-nuri et Oborogin-nuri. Venez découvrir ces techniques fascinantes lors de la démonstration réalisée par des artisans de la ville de Niigata.

| CONFÉRENCE

Samedi 16 novembre 2024 à 16h00 et à 17h30

« AMA - Une vie à la pointe de la modernité »

(Ville de TOBA, Département de MIE)



Les Ama sont des plongeuses originaires de la ville de Toba ; depuis plus de 3000 ans, ces femmes pratiquent la pêche sous-marine en utilisant des techniques traditionnelles respectueuses de l'environnement. Ces plongeuses incarnent un mode de vie unique, axé sur la gestion durable des ressources marines et la préservation de la nature. À travers leur histoire, nous découvrirons une approche avant-gardiste de la vie moderne, fondée sur l'harmonie avec la nature et la transmission d'un patrimoine culturel précieux. Cette conférence exceptionnelle sera animée par une Ama en activité, qui partagera son expérience et ses réflexions sur la durabilité, la protection de l'environnement et la modernité de ce mode de vie ancestral.

Département d'AOMORI



Situé à l'extrémité nord de l'île de Honshû, le département d'Aomori est une région privilégiée, dotée d'une grande diversité culturelle et de paysages naturels majestueux. Parmi ses trésors, on compte les montagnes de Shirakami, inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO, les ruines préhistoriques de Sannai-Maruyama datant de la période Jômon (environ 13 000 av. J.-C. à 400 av. J.-C.), ainsi que le parc de Hirosaki, célèbre pour ses cerisiers en fleurs. Le lac Towada, le mont Hakkôda et les impressionnantes falaises de Hotokegaura sont d'autres merveilles naturelles qui attirent des visiteurs tout au long de l'année. Aomori, entourée par la mer sur trois côtés, est traversée par la chaîne de montagnes d'Ôu qui divise le département en deux régions distinctes. Cette diversité géographique se reflète dans le climat et les cultures locales : des hivers rigoureux avec de fortes chutes de neige dans la région de Tsugaru, aux vents frais et revigorants de la côte pacifique en été.

Il existe de nombreux objets d'artisanat traditionnel dans diverses régions de la préfecture d'Aomori, dont les plus représentatifs sont les œuvres en verre « Tsugaru Vidro », qui utilisent la technique de fabrication des flotteurs de pêche, les lames « Tsugaru Uchi-hamono », qui exploitent la tradition des forgerons d'épées, les objets en trois dimensions fabriqués en enroulant en spirale du hêtre finement coupé en bandes fines, appelés « Bunako », ainsi que les broderies traditionnelles telles que le « Kogin-zashi » et le « Nanbu Hishizashi », ou encore les « Nambu Saki-ori », tissés avec des bandes de tissu déchirées en fils de trame.

< LAQUE DE TSUGARU >

Le seul objet d'artisanat traditionnel désigné comme bien culturel par l'État dans la préfecture d'Aomori est l'art de la laque de Tsugaru « Tsugaru-nuri ». L'art de la laque de Tsugaru, bien établi dès le début de l'ère Meiji (1868), est un savoir-faire traditionnel qui continue de fasciner les amateurs d'artisanat d'art. La technique emblématique, appelée « Karanuri », consiste à superposer de nombreuses couches de laque ; chaque couche étant finement polie pour créer une finition à la fois robuste et raffinée. Ce processus complexe, qui peut compter jusqu'à 48 étapes, donne naissance à des objets qui captivent par leur beauté et leur longévité, et à travers lesquels l'artisanat et la nature sauvage d'Aomori se rencontrent.



Département de YAMAGATA



Situé dans la région du Tôhoku, au nord du Japon, le département de Yamagata est entouré par de majestueuses montagnes telles que le mont Zaô et le mont Gassan, tandis que le fleuve Mogami traverse la région du sud vers le nord. Yamagata est une région où la nature généreuse se mêle harmonieusement aux techniques artisanales transmises de génération en génération. Nous vous invitons à découvrir des créations qui combinent habilement les savoir-faire traditionnels avec des formes d'expressions contemporaines.

< ARTISANAT EN ROTIN >

Découvrez les œuvres d'une entreprise fondée en 1907, spécialisée dans la création d'objets artisanaux en rotin. Les pièces exposées cette fois-ci sont minutieusement réalisées à la main par des artisans, utilisant des techniques telles que le pliage et l'enroulement du rotin pour chaque article. Parmi les produits exposés, vous trouverez des oreillers fabriqués selon des méthodes traditionnelles, ainsi que des cintres conçus avec des techniques ancestrales tout en étant adaptés à la vie moderne, s'intégrant parfaitement dans les intérieurs contemporains.

< ARTICLES EN BOIS >

Les œuvres présentées ici incluent des broches finement sculptées à la main par des maîtres artisans spécialisés dans la fabrication d'autels bouddhiques de Yamagata à partir de techniques d'artisanat traditionnelles nationalement reconnues. Vous pourrez également admirer des objets décoratifs en forme de pièces de shôgi, développés par une entreprise de la ville de Tendô, afin de rendre cet art accessible aux jeunes générations. De plus, un artisan spécialisé dans la fabrication de coffres-forts traditionnels utilisés par les marchands des navires commerçants de la ville de Sakata exposera des kokeshi (poupées en bois) en forme de chat. Selon les récits historiques ces chats auraient voyagé avec les coffres embarqués sur les bateaux. La fabrication de ces kokeshi en forme de chat est un moyen de faire connaître leur artisanat et leurs techniques au plus grand nombre.

< OBJETS EN MÉTAL >

Un créateur alliant l'artisanat traditionnel du métal et les techniques modernes de sculpture de figurines expose ici des œuvres contemporaines en métal. Parmi celles-ci, des armures miniatures, caractérisées par un réalisme saisissant grâce à l'intégration des techniques de fabrication de figurines, ainsi que des hiboux en bois et en métal, conçus dans un style charmant et insolite.



Département de TÔKYÔ

Tôkyô, capitale du Japon, est le centre politique et économique du pays. Avec ses 14 millions d'habitants et une agglomération qui regroupe plus de 39 millions de personnes, Tôkyô est la région métropolitaine la plus peuplée au monde. La ville regorge de sites touristiques emblématiques, tels que le temple Sensô-ji ou la tour moderne Tôkyô Skytree. Akihabara est un lieu incontournable pour les amateurs d'animés, de mangas et de jeux vidéo, tandis que Harajuku est mondialement célèbre pour son influence sur la mode et la culture des jeunes. Tôkyô est un lieu où tradition et modernité se rencontrent harmonieusement.

< PAILLE EN BOIS >

Un fabricant japonais spécialisé dans les maisons en bois sur mesure a mis au point des pailles en bois, utilisant son expertise de longue date dans la manipulation des matériaux naturels. En s'appuyant sur la technique traditionnelle du « Kanna-gake » (rabotage du bois), le bois est tranché en fines lamelles qui sont enroulées en spirale pour créer cette paille innovante. Ce produit, à la fois respectueux de l'environnement et représentatif de savoir-faire ancestraux, ne manquera pas de retenir votre attention. Il est né d'une double volonté : promouvoir à la fois un artisanat durable et l'héritage technique japonais.

< KOMON DE TÔKYÔ >

Le Komon de Tôkyô, ou « Tôkyô Komon », est un art de la teinture qui remonte à l'époque Muromachi (1336-1573). À l'origine, il était utilisé pour décorer des équipements militaires tels que les armures ou les armoiries. Ce n'est qu'à la fin de cette époque que la teinture a été appliquée aux vêtements du quotidien. La technique a ensuite connu un essor à l'époque d'Edo, où elle est devenue populaire et fut utilisée pour teindre les vêtements formels des samouraïs, contribuant ainsi à l'établissement de ce savoir-faire. Au milieu de l'époque d'Edo (1603-1867), cette méthode s'est répandue parmi les citoyens ordinaires, transcendant ainsi les classes sociales, pour devenir un style apprécié de tous. Aujourd'hui, cette technique ancestrale est appliquée à des matériaux du quotidien, tels que le cuir, le bois ou encore le carrelage, en mêlant les motifs traditionnels des kimonos à la teinture artisanale. Des nouvelles créations seront présentées lors de cette exposition.



Département de NIIGATA

Niigata est une ville située sur la côte nord du Honshû qui donne sur la mer du Japon et bénéficie depuis très longtemps de sa position privilégiée en tant que ville portuaire. Son territoire comprend la vaste plaine d'Echigo, l'une des principales régions productrices de riz au Japon. Traversée par de grands fleuves tels que le Shinano et le fleuve Agano, ainsi que par la lagune de Sagata, la région de Niigata, qui bénéficie d'un environnement naturel exceptionnel, est inscrite sur la liste des zones humides protégées par la convention de Ramsar. Les activités portuaires et la nature abondante s'y entremêlent pour former une culture unique.

< LAQUE DE NIIGATA >

La ville de Niigata a prospéré en tant que port d'escale pour les navires de commerce Kitamaebune qui transportaient le riz des impôts, et par l'intermédiaire desquels la technique de la laque fut introduite. La laque de Niigata, apparue au début de l'époque d'Edo, il y a environ 400 ans, est aujourd'hui célébrée comme un « trésor de laque multiforme ». En 2003, elle a été désignée « artisanat traditionnel national ». Les artisans laqueurs, tout en s'appuyant sur des techniques classiques, continuent d'innover avec des créations plus modernes et ont recouru à des méthodes de finitions telles que le « Yûhi-nuri » (couche du soleil couchant) ou le « Oborogin-nuri » (couche d'argent brumeux).

< ARTICLES EN BOIS >

Le département de Niigata est riche en ressources naturelles qui proviennent de ses paysages diversifiés, du nord au sud, où l'on peut prélever du bois de grande qualité. Cette abondance a permis le développement de la production d'articles en bois, tels que des armoires, des puzzles et des objets laqués. Une menuiserie fondée en 1950 à Niigata perpétue les traditions artisanales tout en relevant le défi de créer des produits contemporains adaptés à la vie moderne.

< RÉSINE DE RIZ >

La « Rice Resin » est un matériau issu de la transformation de riz non comestible, tels que le riz ancien, les brisures de riz ou encore le riz endommagé par les inondations. Ce riz est recyclé en résine plastique biosourcée, respectueuse de l'environnement. À travers cette initiative portée par la ville de Niigata, la « Rice Resin » incarne une volonté forte de progresser vers une société durable, en réduisant l'empreinte écologique et en valorisant des ressources inutilisées.



Département de TOYAMA



Le département de Toyama, l'un des leaders de l'industrie manufacturière sur la côte de la mer du Japon, est reconnu pour sa magnifique nature, dominée par la chaîne de montagnes de Tateyama, avec des sommets culminant à 3 000 mètres. La région accueille également la baie de Toyama, membre du prestigieux « Club des plus belles baies du monde ». Autrefois confrontés à des hivers rigoureux et isolés par la neige, les gens de Toyama ont développé au fil du temps un esprit de résilience et de persévérance, sur lequel se fondent aujourd'hui leurs techniques d'excellence. Les produits nés de l'héritage naturel, historique et culturel de Toyama, fabriqués avec grand soin, sont transmis de génération en génération.

< BRONZES DE TAKAOKA >

L'origine des bronzes de Takaoka remonte à plus de 400 ans, lorsque la famille Maeda (seigneur du fief de Kaga) fit venir sept fondeurs dans la ville de Takaoka, au début de l'époque Edo. Initialement, l'industrie se concentrait sur la production d'outils agricoles en fer, qui devint rapidement le pilier de l'économie locale. Bien que les premiers articles soient des objets en fer destinés à un usage quotidien, la production de pièces en bronze se développa par la suite. Le bronze, plus malléable que le fer, permet de réaliser des formes complexes et délicates, ce qui favorisa l'essor de la production d'objets d'art et de rituels bouddhistes à la fin de l'époque Edo.

Au fur et à mesure que la gamme de produits s'étendait, des techniques décoratives telles que la patine, l'incrustation et la gravure ont été perfectionnées. Durant l'ère Meiji, les bronzes de Takaoka furent présentés à l'occasion de plusieurs Expositions universelles à travers l'Europe, notamment à Vienne, Londres et Paris, où ils contribuèrent à la popularisation du style japonisant. Lors de l'Exposition universelle de Paris en 1867, les œuvres de Takaoka furent particulièrement bien accueillies et reçurent des éloges exceptionnels.

Aujourd'hui, Takaoka continue de se distinguer ; en témoigne la capacité de ses artisans à travailler une grande variété de métaux, du bronze au fer, en passant par l'aluminium, l'étain, l'or et l'argent. Avec une diversité unique de méthodes de finition, allant des petits objets décoratifs aux sculptures monumentales, la région se démarque parmi les centres de production d'articles métalliques.



Ville de KANAZAWA | Département d'ISHIKAWA



Kanazawa, située au centre de Honshû et bordée par la mer du Japon, est une ville entourée par une nature généreuse, où s'écoulent les rivières Sai et Asano, et où se dressent des montagnes verdoyantes. Autrefois prospère en tant que ville château sous la famille Maeda, Kanazawa possède un riche patrimoine culturel où les arts traditionnels et l'artisanat occupent une place centrale. Elle est particulièrement reconnue comme « la ville de l'artisanat », abritant une grande variété de métiers d'art désignés comme artisanat traditionnel national, tels que la feuille d'or de Kanazawa, la laque de Kanazawa, la soie peinte Kaga Yûzen, la porcelaine Kutani, la broderie Kaga Nui, et les autels bouddhiques de Kanazawa. En 2009, Kanazawa est devenue la première ville au monde à être reconnue dans le domaine de l'artisanat par le Réseau des villes créatives de l'UNESCO.

< FEUILLE D'OR DE KANAZAWA >

L'histoire de la feuille d'or de Kanazawa débute en 1593, lorsque Toshiie Maeda ordonne sa production. Bien que des réglementations strictes aient freiné sa diffusion à l'époque d'Edo, la technique fut préservée. Au cours de l'ère Meiji, grâce à la qualité de l'eau et aux techniques de battage de Kanazawa, la feuille d'or a gagné une renommée nationale. Avec la mécanisation, la ville est devenue le principal centre de production au Japon ; elle concentre près de 100 % de la production nationale. En 2020, cette méthode a été inscrite au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. La feuille d'or se distingue par sa finesse, utilisée dans des objets artisanaux, la restauration de monuments comme le Kinkaku-ji, ou « Pavillon d'or », et plus récemment dans des domaines tels que la décoration, l'alimentation et les cosmétiques.

< KAGA YÛZEN >

Développé il y a environ 300 ans, le Kaga Yûzen est basé sur la technique de teinture « Kaga Okunizome ». Il se distingue par l'utilisation de cinq couleurs de base – indigo, rouge carmin, vert, ocre et violet antique – et une méthode de teinture à la main avec des dégradés subtils. Ces techniques, exécutées avec minutie, sont encore perpétuées aujourd'hui ; elles produisent des pièces d'une grande élégance. Chaque œuvre est soigneusement créée par l'artisan, qui applique ses motifs et idées originales, et l'ensemble du processus est fait à la main, ce qui nécessite un long temps de fabrication. Aujourd'hui, le Kaga Yûzen est très prisé pour son élégance et sa profondeur artistique.



Département de FUKUI

Situé au centre de Honshû, entouré par la mer du Japon et des montagnes majestueuses, le département de Fukui est une région riche en nature somptueuse et en histoire. Les falaises abruptes de Tōjinbō offrent des paysages impressionnants, tandis que le temple Eihei-ji, centre spirituel pour les moines pratiquants, attire par son héritage historique. La beauté naturelle des quatre saisons se mêle à celle des nombreux sites historiques et temples présents dans la région. L'artisanat de Fukui, profondément ancré dans la nature et l'histoire locales, reflète cette richesse et offre une culture fascinante.

< BAGUETTES LAQUÉES DE WAKASA >

Fukui est le plus grand centre de production de baguettes laquées au Japon, avec environ 80 % de la production nationale. Les baguettes laquées de Wakasa possèdent une histoire de plus de 400 ans et sont fabriquées selon une méthode traditionnelle unique. Des motifs sont créés à partir de coquilles de nacre ou de coquilles d'œuf, recouvertes de plusieurs couches de laque, puis polies pour révéler leur éclat subtil. Ces dernières années, tout en conservant ces techniques anciennes, des modèles adaptés aux modes de vie contemporains, avec des designs modernes et des embouts antidérapants, ont vu le jour.

< LAQUE D'ECHIZEN >

La laque d'Echizen, produite principalement dans la ville de Sabae, est l'un des plus anciens artisanats du Japon, avec une histoire de 1 500 ans. Appréciée pour sa solidité et sa chaleur, cette laque est aussi synonyme de raffinement et de prestige. La fabrication de ces pièces est influencée par les saisons, le climat et les matériaux, ce qui exige une grande maîtrise de la part des artisans. Aujourd'hui, en plus des bols traditionnels noirs ou rouges, des créations contemporaines aux couleurs et aux designs modernes complètent la gamme et apportent une touche d'élégance à la vie quotidienne.

< BAGUETTES EN TITANE ET SCEAUX >

Sabae est mondialement reconnue pour la production de montures de lunettes, et les techniques développées dans cette industrie ont été adaptées à la fabrication de produits en titane. Il y a environ 100 ans, la fabrication de montures de lunettes a commencé comme activité secondaire pendant les hivers enneigés, et aujourd'hui, ces compétences sont utilisées pour créer des accessoires, incluant des baguettes en titane. Les baguettes exposées ici allient les techniques de fabrication de lunettes avec la robustesse du titane. De plus, des sceaux (hanko) avec des poignées en titane décorées à la technique du maki-e (incrustation d'or) sont également présentés.



Ville de FUKUI | Département de FUKUI

La ville de Fukui, chef-lieu du département de Fukui, est le centre politique, économique et culturel de la région. En plus de ses fonctions urbaines, la ville bénéficie d'une grande diversité de paysages, entre mer, montagnes et campagnes, ainsi que des variations climatiques très marquées au fil des saisons, qui apportent une abondance de ressources alimentaires de qualité, telles que le riz, le sarrasin, le crabe d'Echizen et le saké japonais.

Cette région est également connue pour son savoir-faire artisanal : plusieurs corps de métier y ont conservé leur dynamisme et sont associés à l'appellation « Echizen », de l'ancien nom de la province. Nous vous invitons à découvrir la beauté de ces objets d'artisanat qui reflètent l'histoire et le patrimoine de Fukui.

< CÉRAMIQUE D'ECHIZEN >

Avec ses 850 ans d'histoire, la céramique d'Echizen, qui compte parmi l'un des « Six anciens fours du Japon », est reconnue en 2017 comme patrimoine culturel japonais. Elle se distingue par la chaleur de sa terre et ses finitions naturelles, et comporte des objets utilitaires tels que des jarres et des bols. La terre riche en fer d'Echizen donne des pièces robustes et étanches, idéales pour conserver liquides et autres teintures. Ces bols en céramique sont également utilisés dans le restaurant parisien « Echizen Soba Tōgō », où leur simplicité rustique met en valeur les plats.

< LAQUE D'ECHIZEN >

Depuis longtemps, la région d'Echizen est reconnue grâce à ses artisans, qui se sont spécialisés dans la récolte de la sève de laque, et pour ses ressources en bois de haute qualité, qui ont favorisé la production de laque. La laque d'Echizen, avec ses 1500 ans d'histoire, est la plus ancienne des quatre grandes traditions de laques du Japon. Les maîtres laqueurs ne se contentent pas de perpétuer la tradition, mais se distinguent également par la recherche constante de techniques plus modernes. Qu'il s'agisse de conserver la texture originelle du bois tout en garantissant une grande durabilité, ou de combiner couleurs vives et designs modernes, la laque d'Echizen a su évoluer avec son temps. Celle-ci représente environ 70 % du marché des laques professionnelles au Japon, et son design moderne, qui met en valeur les plats, ainsi que sa grande durabilité, en font un choix prisé dans les auberges et les restaurants de haute gastronomie servant la cuisine « Washoku », inscrite au patrimoine mondial.

Nous vous invitons à découvrir cette variété de vaisselle aux techniques raffinées.



Ville de SABAE | Département de FUKUI



La ville de Sabae célébrera son 70^e anniversaire l'année prochaine. Elle est située au cœur d'une région où se concentrent cinq types d'artisanats traditionnels, un fait rare à l'échelle mondiale. Elle est par ailleurs la seule région au Japon spécialisée dans la production de lunettes. Sabae, réputée pour sa production de laques, est appréciée pour la haute qualité de son artisanat et la beauté de ses designs. La ville met en avant le tourisme industriel en organisant des « open factories » dans ses ateliers de lunettes et de laques, où les visiteurs peuvent découvrir l'histoire et les techniques locales.

< LUNETTES DE SABAE >

L'industrie des lunettes de Sabae a débuté en 1905 ; il s'agissait à l'origine d'une activité complémentaire menée pendant la saison creuse de l'agriculture. Elle fêtera donc son 120^e anniversaire l'année prochaine. Dans les années 1980, Sabae a réussi à produire des montures en titane, ce qui a marqué un tournant dans l'industrie. Les lunettes de Sabae se distinguent par leur légèreté, leur confort et leur durabilité, grâce à des techniques de fabrication avancées. En plus de l'innovation technique, la ville collabore avec des designers et des créateurs pour développer des modèles élégants, et ces dernières années, elle s'est également diversifiée dans des domaines tels que la médecine.

< LAQUE D'ECHIZEN >

La laque d'Echizen, un artisanat traditionnel japonais avec 1 500 ans d'histoire, est produite à Sabae. Tout en préservant les techniques ancestrales, la ville s'efforce de créer des produits adaptés aux modes de vie modernes et développe activement des articles pour l'exportation. Les artisans de Sabae fabriquent une grande variété de produits, allant des boîtes à repas, plateaux et vaisselle utilisés au quotidien, jusqu'aux laques ornant les grands chars utilisés lors des festivals.



DÉPARTEMENT DE NAGANO



Le département de Nagano, vaste et riche en paysages de montagnes et de rivières cristallines, est composé de 77 villes et villages. Chaque région possède sa propre histoire, sa culture unique et un environnement naturel qui a donné naissance à une grande diversité d'artisanats. Nous vous invitons à découvrir ces œuvres magnifiques et pleines de vitalité.

< ART DE KUMIKO >

Le Kumiko est un artisanat traditionnel qui remonte à l'époque Edo, utilisé principalement dans les sanctuaires et les temples. Ce qui distingue cet art, c'est sa technique d'assemblage de bois qui n'utilise aucun clous ni colle pour créer de magnifiques motifs géométriques. Les articles présentés ici permettent de pleinement apprécier la texture naturelle du bois et les motifs élégants formés par les assemblages Kumiko. De plus, nous vous invitons à participer à un atelier de fabrication de dessous de verre, où vous pourrez découvrir par vous-même la précision et la finesse de cette technique.

< SCULPTURE DE KARUIZAWA >

La sculpture de Karuizawa est née dans la célèbre station estivale du même nom, lorsque des meubles ont été créés pour les villas des étrangers venus en vacances. Cet artisanat combine le savoir-faire japonais avec une influence occidentale, créant des meubles au charme unique. Les motifs sculptés, tels que les fleurs de cerisier ou les grappes de raisin, symbolisent le Japon, et cette technique continue de se transmettre encore aujourd'hui. Chaque pièce présentée ici est faite à la main et présente une finition unique. Ces créations s'embellissent à mesure qu'elles vieillissent, et gagnent en éclat avec le passage du temps.

< AUTELS BOUDDHIQUES DE IYAMA >

Les autels bouddhiques d'Iiyama sont réalisés en intégrant des techniques traditionnelles telles que la sculpture, la laque, la peinture à la poudre d'or et d'argent, et la pose de feuilles d'or. Les pièces exposées ici utilisent la technique du maki-e, qui consiste à appliquer des motifs en laque, puis à saupoudrer de la poudre d'or ou d'argent avant de polir la surface pour obtenir une finition brillante. Il s'agit d'un processus complexe qui implique des dizaines d'étapes, et un même motif peut produire des résultats uniques selon les couleurs utilisées, créant ainsi des œuvres d'art totalement originales.



Ville de HAMAMATSU | Département de SHIZUOKA

La région d'Enshû, centrée autour de la ville de Hamamatsu, est connue comme l'un des principaux centres de production textile du Japon. Grâce à ses longues heures d'ensoleillement, son climat doux, les riches ressources en eau de la rivière Tenryû et le vent hivernal caractéristique appelé « Karakkaze d'Enshû », la région bénéficie d'un environnement naturel favorable à l'industrie du textile.

< TEXTILES D'ENSHÛ >

Les textiles d'Enshû désignent les étoffes tissées dans la région d'Enshû, principalement à partir de fibres naturelles comme le coton et le lin. La région est considérée comme l'une des trois principales zones de production de coton du Japon, aux côtés de Senshû (département d'Osaka) et Mikawa (département d'Aichi). Depuis des siècles, la culture du coton y prospère grâce aux longues heures d'ensoleillement et aux ressources abondantes en eau. À l'ère Meiji, Sakichi Toyoda, originaire de la ville de Kosai et le fondateur de Toyota, inventa le premier métier à tisser automatique du Japon, ce qui permit d'accroître grandement la production par rapport au tissage manuel utilisé jusqu'alors. En outre, la mécanisation des techniques de teinture dans la ville d'Hamamatsu favorisa le développement de la production textile d'Enshû. Ce qui distingue les textiles d'Enshû, c'est cette capacité à réaliser l'ensemble des processus de fabrication, de la création du fil à la teinture, au tissage et à la production finale, au sein même de la région.

< TEINTURE CHÛSEN DE HAMAMATSU >

Le Chûsen est une technique de teinture japonaise unique, développée à l'époque Meiji. Il s'agit d'une forme de teinture à motif qui consiste à plier le tissu, à appliquer des pochoirs et une colle spéciale, puis à verser manuellement les teintures à l'aide d'un outil semblable à une bouilloire. C'est ce processus d'application de la teinture qui donne son nom à la technique, « Chûsen ». Cette méthode permet de teindre les deux côtés du tissu, en utilisant une grande variété de couleurs et en créant des effets de dégradé particulièrement élégants. À Hamamatsu, la technique du Chûsen est utilisée depuis les années 1880 pour teindre des serviettes « tenugui », et elle s'est largement répandue à l'époque Taishô (1912-1926) pour la teinture des yukatas, ces kimonos légers d'été.



Ville de MATSUSAKA | Département de MIE

Située au centre du Japon, la ville de Matsusaka, dans le département de Mie, est connue non seulement pour le fameux bœuf de Matsusaka, mais aussi pour son riche patrimoine historique, culturel, et sa nature préservée. Durant l'époque d'Edo, Matsusaka a prospéré grâce à sa position privilégiée : en effet, dernière étape sur la route vers le sanctuaire d'Ise, la ville attirait un grand nombre de voyageurs et est ainsi devenue un centre névralgique du commerce et des échanges. Cette prospérité a permis l'émergence de nombreux marchands influents, dont certains ont rencontré un grand succès à Edo en vendant le célèbre coton de Matsusaka, qui contribua à l'essor économique de la région.

< COTON DE MATSUSAKA >

Le « Matsusaka-momen », ou coton de Matsusaka, est un textile traditionnel de la région, principalement fabriqué à partir de fils teints à l'indigo naturel. Ce tissu est réputé pour ses motifs à rayures distinctifs appelés « Matsusaka-jima ». À l'époque d'Edo, alors que la population d'Edo dépassait un million d'habitants, le Matsusaka-momen connut un énorme succès, avec plus de 500 000 rouleaux de tissu vendus chaque année. Son esthétique unique, qui donne l'impression d'un motif uni de loin, mais révèle des rayures subtiles lorsqu'on s'en approche, était particulièrement appréciée pendant les périodes où des lois somptuaires imposaient des restrictions sur les vêtements luxueux.

Les motifs à rayures du Matsusaka-momen varient à l'infini, et dans le monde du théâtre kabuki, le fait de porter un vêtement à rayures était souvent désigné par l'expression « porter Matsusaka ». Le coton de Matsusaka figure même dans les estampes ukiyo-e, où les personnages sont souvent représentés portant ces tenues rayées. Cependant, avec la modernisation et l'introduction des vêtements occidentaux après la restauration de Meiji, la popularité du Matsusaka-momen a décliné. Ce n'est qu'à partir des années 1970 que ce tissu a connu un regain d'intérêt, et depuis lors, sa popularité ne cesse de croître.

De nos jours, le coton de Matsusaka n'est pas seulement utilisé pour les kimonos, mais il s'est adapté aux besoins de la vie moderne ; il est utilisé dans la fabrication de divers articles du quotidien. Les produits fabriqués à partir de Matsusaka-momen sont prisés pour leur douceur inhérente, car ils sont constitués à 99 % de matériaux naturels comme le coton et l'indigo. L'indigo, utilisé depuis longtemps non seulement pour ses qualités esthétiques mais aussi pour ses propriétés antimites et désodorisantes, attire de nouveau l'attention. Tous les articles présentés lors de cette exposition sont des pièces uniques, entièrement fabriquées à la main avec une attention minutieuse portée à chaque détail.



Ville de TOBA | Département de MIE



Située au nord de la péninsule de Shima, la ville de Toba, dans le département de Mie, est une région riche en ressources naturelles. Elle est surtout connue pour être l'un des principaux centres mondiaux de production de perles, et pour abriter encore aujourd'hui la culture traditionnelle des « ama », des plongeuses qui pratiquent une méthode de pêche ancestrale. Ces ressources naturelles, grâce à l'ingéniosité et à l'expertise des habitants de Toba, sont devenues des éléments centraux de l'identité régionale.

L'exposition met ici en lumière les industries locales nourries par l'environnement marin unique de Toba, et s'articule autour de la culture des ama. En intégrant les objectifs de développement durable (ODD), cette présentation propose une réflexion sur les modes de vie modernes et leur lien avec les pratiques traditionnelles. L'objectif est non seulement d'explorer des moyens durables d'exploiter les ressources locales, mais aussi d'offrir des perspectives nouvelles pour améliorer la qualité de vie de tous.

< POCHETTE AMA-KASURI >

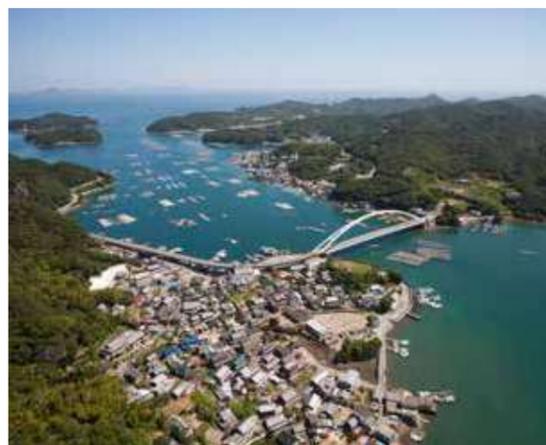
Fabriquée à partir de tissu kasuri traditionnel utilisé par les ama, notamment pour la confection des vêtements « Isonakane », ou des pantalons « Monpe », cette pochette est conçue pour ranger des smartphones. Elle se distingue par les motifs délicats du tissu kasuri et la texture qui évoque l'histoire et la culture des ama. Cet accessoire unique est entièrement fait à la main et se veut une fusion entre tradition et modernité ; chaque pièce étant une création artisanale originale.

< PRODUITS RECYCLÉS À PARTIR DE DRAPEAUX DE PÊCHE >

Ces produits recyclés sont réalisés à partir des drapeaux de pêche « Tairyōbata », autrefois utilisés par les ama et les pêcheurs de la région de Toba et Shima. Ces drapeaux, qui étaient souvent stockés et oubliés dans des entrepôts, se sont vus offrir une seconde vie sous une forme nouvelle : ils témoignent d'un désir profond de préserver l'histoire. Chaque article est unique, avec des motifs et des récits différents, et représente les bénédictions de la mer et la passion des pêcheurs.

< PRODUITS RECYCLÉS À PARTIR DE COQUILLES D'ORMEAU >

Dans le cadre d'un effort visant à revaloriser la capture d'ormeaux selon les techniques traditionnelles de pêche des ama, l'aquaculture d'ormeaux a été encouragée. Cependant, de nombreux jeunes ormeaux d'environ 2 cm ne survivent pas, et laissent derrière eux leur coquille. Ces coquilles d'ormeaux sont réutilisées dans la fabrication de pin's, où elles sont associées à des perles. Cette création incarne à la fois une utilisation durable des ressources marines et une œuvre d'une grande beauté.



Ville de KÔKA | Département de SHIGA



Située presque au centre de Honshû, la ville de Kôka est un carrefour important à environ 100 kilomètres d'Osaka et de Nagoya. La ville est bordée au sud-est par la chaîne de montagnes Suzuka, avec des sommets dépassant 1 000 mètres, tandis qu'au sud-ouest s'étend la plaine de Shigaraki. Cette plaine est traversée par des rivières qui se jettent dans le lac Biwa, le plus grand lac du Japon. La région de Shigaraki est particulièrement célèbre pour sa production de céramiques traditionnelles, grâce à l'argile de haute qualité extraite des collines environnantes. Depuis environ 800 ans, la céramique de Shigaraki, qui appartient aux « Six anciens fours » du Japon, y est fabriquée. Kôka est également renommée pour son héritage historique, avec notamment les célèbres ninjas de Kôka, la production de thé japonais, la résidence impériale de Shigaraki, ainsi que les relais de la route du Tôkaidô.

< CÉRAMIQUE DE SHIGARAKI >

La céramique de Shigaraki se distingue par une argile de haute qualité, plastique et résistante aux hautes températures (1 200-1 300°C). Ces caractéristiques permettent la création de divers articles. Comme cette argile contient peu de fer, après cuisson, elle devient blanche, et l'application de glaçures produit des couleurs éclatantes. Lors de la cuisson au bois, l'argile réagit avec la cendre pour créer une teinte rougeâtre naturelle, appelée « hi-iro ».



Département de KYÔTO

Situé presque au centre de l'archipel japonais, le département de Kyôto a longtemps été le siège de la capitale impériale, et de nombreux savoir-faire traditionnels y sont transmis de génération en génération. Kyôto, avec son histoire riche et éclatante, regorge de trésors culturels, naturels, gastronomiques et artisanaux. Bénéficiant d'une géographie qui s'étend du nord au sud, chaque secteur du département développe sa propre identité, avec des noms évocateurs tels que « Kyôto de la mer », « Kyôto de la forêt », « Kyôto du thé » et « Kyôto du bambou ». Cette diversité confère à l'ensemble du département une richesse inégalée.

< AUTELS BOUDDHIQUES ET OBJETS RITUELS DE KYÔTO >

Kyôto est également la capitale de la culture bouddhique, abritant une multitude de temples de différentes écoles, grands et petits, disséminés dans tout le département. En réponse aux besoins de ces nombreux temples et des foyers, les autels bouddhiques et objets rituels de Kyôto (Kyôbutsudan et Kyôbutsugu) se sont développés au fil du temps. Chaque école bouddhique ayant son propre style d'objets rituels, la production de masse est difficile. De plus, ces objets sont des œuvres artisanales complexes qui nécessitent l'utilisation de diverses techniques, telles que la menuiserie, le travail des métaux et la laque. Leur production repose donc principalement sur un système de division du travail, faisant intervenir plus de 40 métiers spécialisés. Grâce à ce processus minutieux, les autels bouddhiques de Kyôto ont évolué vers une qualité exceptionnelle. Choyés par la ville de Kyôto et profondément enracinés dans la vie quotidienne de ses habitants, ces objets continuent de se développer comme des œuvres d'art traditionnel offrant une source de sérénité et de réconfort dans la vie contemporaine.

< ATELIER DE KINTSUGI >

Le Kintsugi est une technique de restauration traditionnelle japonaise qui consiste à réparer les fissures et les éclats des céramiques en utilisant de la laque, puis en appliquant de la poudre d'or ou d'argent pour décorer les réparations. En plus de proposer des kits de Kintsugi simples et naturels fabriqués à partir de matériaux écologiques, des ateliers seront également organisés. Ceux-ci vous offriront l'occasion de découvrir cette méthode ancienne et de réparer vos propres objets avec élégance. Venez participer à une expérience unique de restauration empreinte d'une beauté intemporelle.



Ville de SAKAI | Département d'ÔSAKA

Située dans la partie sud-centre du département d'Osaka, la ville de Sakai possède une histoire riche et diversifiée. Dans l'Antiquité, le groupe de tumuli de Mozu y fut érigé, tandis qu'au Moyen Âge, la ville devint un centre de commerce international et une cité autonome florissante. Sakai a joué un rôle central dans le développement économique et culturel du Japon, abritant des trésors tels que le plus grand tumulus du monde, celui de l'empereur Nintoku, ainsi que la culture du thé, perfectionnée par Sen no Rikyû, et une industrie coutelière traditionnelle de grande renommée.

< COUTEAUX FORGÉS DE SAKAI >

L'industrie coutelière de Sakai débute à la fin du 16^e siècle avec la fabrication des couteaux de tabac, utilisés pour couper les feuilles nouvellement cultivées. Leur qualité exceptionnelle leur confère une grande réputation, et sous l'époque d'Edo, ces couteaux reçoivent le label « Sakai-kiwame (excellence de Sakai) ». La production repose sur une collaboration méticuleuse entre artisans spécialisés en forgeage, affûtage et assemblage. Reconnus pour leur tranchant remarquable et leur esthétique raffinée, ces couteaux sont très prisés par les chefs professionnels.

< TEINTURE « CHÛSEN » ET « WAZARASHI » >

Au 17^e siècle, Sakai devient un centre de production de wazarashi, une technique traditionnelle de blanchiment du coton, soutenue par des ressources en eau et des terrains ensoleillés. Après la Seconde Guerre mondiale, la teinture chûsen s'y développe, enrichissant la production de serviettes « tenugui » et de yukatas. Le wazarashi, qui implique une cuisson de quatre jours, donne un tissu doux, tandis que la teinture chûsen offre des couleurs vives et des dégradés naturels qui procurent aux textiles une texture unique.

< ENCENS DE SAKAI >

Introduite à la fin du 16^e siècle, la production d'encens fait de Sakai la première ville productrice au Japon. Ce port commercial a facilité l'accès aux matières premières, soutenu par la demande des nombreux temples de la région. L'encens se distingue par des ingrédients naturels soigneusement sélectionnés, mélangés selon des recettes secrètes transmises au fil des générations. Souvent considéré comme une œuvre d'art olfactif, il allie traditions et adaptations aux goûts contemporains.



Ville de YAO | Département d'ÔSAKA



La ville de Yao est située à l'est du département d'Osaka, bordée à l'est par les monts Ikoma, qui la séparent du département de Nara, et jouxtant la ville d'Osaka à l'ouest. Depuis longtemps connue comme une « ville de manufacture », Yao est un centre industriel clé. Par le passé, elle prospérait en tant que centre de production de coton de Kawachi, et cette industrie a évolué vers la filature, puis le travail des métaux. Aujourd'hui, la ville abrite une large gamme d'entreprises de fabrication, produisant des articles allant des brosses à dents, du savon et des poêles, aux pièces automobiles et électroménagères. Lors de l'Exposition universelle d'Osaka-Kansai de 2025, le stand de la ville de Yao offrira aux visiteurs une expérience interactive pour découvrir l'excellence de son industrie manufacturière.

< FUKUSA >

Le « fukusa » est un carré de tissu traditionnel japonais utilisé pour envelopper des objets précieux. Il symbolise la délicatesse et l'élégance dans les moments d'offrande, de gratitude, de célébration ou de condoléances, incarnant l'esthétique subtile de la culture japonaise. Confectionné à partir de beaux tissus, le fukusa est un élément de la culture du don, reflétant les traditions japonaises à travers un objet simple, mais chargé de sens.

< STYLO EN LAITON >

Ce stylo a été conçu grâce à des techniques de traitement du laiton d'une grande précision. Il se distingue un équilibre parfait autour de son centre de gravité, et offre ainsi une expérience d'écriture sur mesure. Bien que de forme cylindrique, son design ingénieux l'empêche de rouler, ce qui ajoute une touche moderne et fonctionnelle à ce classique de l'écriture.

< POËLE EN FER >

Fabriquée à l'aide de techniques avancées telles que la fabrication de moules et le pressage, cette poêle en fer est conçue pour passer directement de la cuisine à la table. Elle incarne une innovation dans l'art culinaire en réunissant la fonction de cuisson et celle de service, créant ainsi un ustensile qui allie parfaitement le « faire » et le « manger ».



Ville d'AWAJI | Département de HYÔGO



La ville d'Awaji est située dans la partie nord de l'île d'Awaji, dans le département de Hyôgo, et est reliée à la ville de Kobe par le pont Akashi Kaikyô, le plus grand pont suspendu du monde. Bordée à l'est par la baie d'Osaka et à l'ouest par la mer de Harima, la région bénéficie d'un climat tempéré typique de la mer intérieure de Seto, caractérisé par des hivers doux, de faibles précipitations, et des vents forts soufflant de la mer de Harima en hiver. Awaji, appelée « l'île de la création du pays » dans la mythologie japonaise, possède une longue histoire et était autrefois connue pour approvisionner la cour impériale et royale en produits marins. Awaji est également célèbre pour être le principal centre de production d'encens au Japon ; avec ses plus de 170 ans de tradition, la ville représente la plus grande part de la production nationale.

En s'appuyant sur ce riche héritage historique et les particularités de son climat, Awaji a développé une culture de l'encens qui allie tradition et innovation. Les encens produits ici ne sont pas seulement un artisanat, mais une forme d'art de vivre ; ils offrent des fragrances apaisantes qui reflètent la richesse de la terre et l'esprit chaleureux de ses habitants.

< ENCENS >

L'île d'Awaji est connue pour être le lieu où le premier bois parfumé aurait échoué au Japon. Depuis l'an 595, la culture du parfum s'est enracinée profondément dans la spiritualité japonaise, et l'encens est devenu une composante essentielle de cette tradition. Les artisans d'Awaji, appelés « Kôshi » (maîtres de l'encens), perpétuent les techniques ancestrales tout en créant sans cesse de nouvelles fragrances. Fabriqués uniquement à partir de poudre de bois et d'ingrédients végétaux naturels, les encens d'Awaji se distinguent non seulement par la richesse de leurs arômes, mais aussi par la finesse de leur combustion et la manière harmonieuse dont les cendres tombent. Cette attention portée aux détails a séduit des amateurs du monde entier, faisant des encens d'Awaji une véritable œuvre d'art sensorielle.



Ville de TAKAHASHI | Département d'OKAYAMA

Située dans la partie centre-ouest du département d'Okayama, la ville de Takahashi est traversée du nord au sud par la rivière Takahashi, l'une des trois grandes rivières de la région. Celle-ci était autrefois le centre de la province historique de Bitchû, et a prospéré sous un régime féodal, avec le domaine de Bitchû Matsuyama au cœur de son développement. Par la suite, Takahashi a continué de jouer un rôle clé en tant que centre politique, économique et éducatif. Aujourd'hui, la ville est riche en sites historiques et culturels, tels que le château de Bitchû Matsuyama, l'un des douze châteaux encore existants au Japon avec son donjon d'origine, ainsi que le quartier historique des samouraïs. Le quartier de Fukiya, célèbre pour sa production de bengara (pigment rouge) et de cuivre, a été inscrite au patrimoine culturel du Japon, et reflète encore aujourd'hui le dynamisme de son passé.

< POUPEES HINA >

Les poupées Hina, dont l'origine remonte à l'époque Heian, sont un élément clé de la culture traditionnelle japonaise. Celles-ci étaient à l'origine placées près des enfants, auxquels elles devaient apporter bonheur et bonne santé, et servaient également à chasser les mauvais esprits. La coutume s'est ensuite transformée en une fête dite des « Hinamatsuri », au cours de laquelle les poupées Hina sont exposées. À la ville de Takahashi, l'industrie des poupées a débuté en 1970, avec des techniques spécialisées telles que la création de bustes articulés et l'habillage des poupées. Takahashi est aujourd'hui le premier producteur national de bustes pour poupées Hina, et la ville est réputée pour la production d'articles de décoration à partir de tissus luxueux. Ces produits, très populaires, apportent une touche d'élégance et de raffinement à la vie quotidienne.

< TEINTURE AU BENGARA >

Le bengara est un pigment rouge produit dans le quartier de Fukiya depuis le milieu de l'époque Edo. Il est fabriqué à partir de pyrite de fer extraite des mines locales. Le bengara de Fukiya était très apprécié pour ses qualités, et utilisé dans des objets d'artisanat traditionnel, tels que les laques de Wajima ou la céramique de Kutani. Bien que la production de bengara en tant que telle ait cessé en 1974, la technique de teinture au bengara, qui utilise ce pigment rouge, est toujours pratiquée. Le bengara est un matériau durable : ses grains d'une grande finesse donnent une teinture très résistante à la lumière et aux décolorations. À travers les articles teints au bengara, vous pourrez apprécier la richesse historique de Fukiya et la beauté profonde de cette teinte rouge.



Département de KÔCHI

Située au sud de l'île de Shikoku, le département de Kôchi s'étend le long de l'océan Pacifique et se distingue par son environnement naturel exceptionnel. Plus de 80 % de la superficie de la région est recouverte de forêts, et elle est également réputée pour ses rivières parmi les plus pures du Japon. Le climat doux et humide de la région favorise la production de produits agricoles et marins de grande qualité, notamment le yuzu, un agrume très prisé, non seulement au Japon, mais aussi en Europe. Kôchi est connue pour ses paysages maritimes et montagneux, qui offrent une diversité de ressources naturelles et d'activités tout au long de l'année. La région de Kôchi est surnommée : « terre des gens chaleureux et accueillants » ; ses habitants sont fiers de leur hospitalité et ont à cœur de faire découvrir leur culture et traditions aux visiteurs. Les touristes internationaux auront peut-être l'impression que la ville est un peu éloignée, mais il faut savoir que Kôchi est accessible en seulement une heure et demie de vol depuis Tôkyô.

< PAPIER JAPONAIS TOSA (TOSA WASHI) >

Le papier japonais, ou washi, a une longue histoire au Japon, et le Tosa washi est l'un des trois types de washi les plus renommés du pays. Avec plus de mille ans d'existence, il est reconnu comme un artisanat traditionnel par l'État japonais. Fabriqué à partir des ressources naturelles de la région, telles que l'eau pure et les fibres végétales récoltées dans les forêts de Kôchi, le Tosa washi est réputé pour sa finesse, sa résistance et sa durabilité. Il a été utilisé pour diverses applications, allant de la restauration d'œuvres d'art à la conception d'œuvres d'art contemporain, et il gagne en popularité dans le monde entier, y compris en Europe, où il est apprécié pour son élégance et son caractère unique.

Cette exposition présente une gamme variée de produits en Tosa washi, notamment des articles réalisés avec la technique traditionnelle du « rakisui », où l'eau est utilisée pour créer des motifs uniques sur le papier. Parmi les articles exposés, vous trouverez des sets de table élégants, des éventails, des dossiers et même du papier peint, chacun conçu pour apporter une touche d'art japonais à votre quotidien. Le Tosa washi se distingue également par ses propriétés écologiques, étant fabriqué à partir de matériaux naturels, et il ajoute une touche de raffinement à l'intérieur des maisons modernes. Nous vous invitons à découvrir la beauté intemporelle de ces produits artisanaux, qui reflètent l'héritage et l'expertise des artisans de Kôchi.



Département de FUKUOKA



Situé dans le sud-ouest du Japon, le département de Fukuoka est une région riche en nature, avec des paysages variés comprenant la mer, qui borde le nord et l'ouest de la région, des montagnes, au sud et à l'est, ainsi que des rivières. Ce cadre géographique exceptionnel a non seulement façonné l'histoire et la culture de Fukuoka, mais a également permis à la région de devenir une porte d'entrée pour les échanges avec l'Asie et d'autres pays à travers les siècles. Cette abondance naturelle et ces conditions géographiques favorables ont nourri l'histoire et la culture de Fukuoka, et ont aussi joué un rôle central dans le développement de nombreux artisanats traditionnels. Aujourd'hui encore, Fukuoka perpétue ces techniques artisanales, tout en les adaptant aux évolutions de l'époque, afin de préserver et de faire évoluer la beauté et les savoir-faire d'antan.

< TISSAGE HAKATA >

Le tissage Hakata, ou « Hakata-ori », est une technique de tissage emblématique du Japon, qui a été transmise de génération en génération depuis 1241. Il est principalement utilisé pour la fabrication des ceintures « obi » pour les kimonos. Le Hakata-ori trouve son origine dans des techniques de tissage importées de Chine, qui ont été ensuite perfectionnées pour devenir une technique unique au Japon. Le Hakata-ori permet de confectionner un textile en soie considéré comme l'un des plus denses au monde. Caractérisé par l'utilisation de nombreux fils de chaîne fins, le tissage Hakata crée des motifs élaborés en faisant ressortir ces fils dans des compositions minutieuses. Ce textile se distingue par sa fermeté et son épaisseur ; il est résultat d'un tissage serré qui le rend extrêmement durable. Autrefois, les ceintures tissées en Hakata-ori étaient portées par les samouraïs, et plus récemment, elles ont été utilisées pour les ceintures « mawashi » des lutteurs de sumô.

Les matières premières du Hakata-ori incluent de la soie, des fils d'or et d'argent, ainsi que des fils de laque. Les feuilles d'or et d'argent, de laque, sont également utilisées pour ajouter éclat et durabilité aux motifs complexes. La beauté intemporelle et la robustesse de ces textiles ont traversé les siècles, de sorte que le tissage Hakata compte aujourd'hui parmi les plus précieux de l'artisanat japonais.



Ville de KUMAMOTO | Département de KUMAMOTO



Située au cœur de Kyūshū, la ville de Kumamoto, riche en eaux souterraines, est surnommée la « ville de l'eau ». Le château de Kumamoto, l'un des trois plus célèbres châteaux du Japon, est chéri comme le symbole de la ville. Ces eaux de qualité, ainsi que la culture samouraï centrée autour du château de Kumamoto, ont formé le cadre propice à la création d'objets d'artisanat.

< INCRUSTATION DE HIGO >

L'incrustation de Higo, utilisée pour décorer les tsuba des sabres (les gardes de sabres), consiste à incruster des feuilles d'or ou d'argent sur du fer noir. Prisées à l'époque d'Edo pour leur élégance, ces gardes de sabre nécessitent plusieurs semaines de création, reflétant le dévouement des artisans.

< CÉRAMIQUE DE KÔDA >

La céramique de Kôda, son origine remonte à l'époque d'Edo dans l'actuelle ville de Yatsushiro, se distingue par l'incrustation (zōgan), qui consiste à graver des motifs dans l'argile partiellement séchée et à les remplir d'argile blanche. Chaque pièce est soigneusement réalisée, respectant les traditions artisanales.

< COUTELLERIE MARTELÉE À LA MAIN >

Depuis environ 250 ans, à la ville d'Hitoyoshi, entourée de montagnes, les artisans affrontent les flammes pour perfectionner des techniques de forge et les transmettent génération après génération.

Aujourd'hui les artisans continuent à fabriquer une variété de couteaux et des outils adaptés aux besoins des utilisateurs tout en intégrant des exigences modernes.

< TUILES ONI-GAWARA >

Les tuiles oni-gawara, vieilles de plus de 1400 ans, protègent les bâtiments des mauvais esprits. À Kumamoto, un jeune artisan perpétue cette tradition en intégrant de nouvelles techniques pour créer des œuvres innovantes.

< OBJETS EN BOIS >

La ville d'Hitoyoshi, un centre historique de traitement du bois, continue de prospérer avec une industrie artisanale dédiée à la fabrication d'articles en bois faits à la main, adaptés à la vie moderne.

< ART EN MARBRES >

Né il y a environ dix ans, le « Marble Art » utilise des billes en verre pour créer des œuvres d'art et objets décoratifs. Inspiré par les jeux traditionnels japonais, cet artisanat réinterprète les billes de manière créative.

< CÉRAMIQUE MIZUNOHIRA >

Avec 250 ans d'histoire, la céramique Mizunohira se caractérise par sa glaçure « namako-yū », évoquant la peau du concombre de mer. Fabriquée à partir de terre d'Amakusa, chaque pièce présente des motifs uniques et un éclat brillant, rendant hommage à ses racines historiques.



MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

UN ESPACE DÉDIÉ À LA CULTURE JAPONAISE AU CŒUR DE PARIS

101bis Quai Jacques Chirac 75015 Paris | 01 44 37 95 01 |
www.mcjp.fr

Hall d'accueil (rez-de-chaussée) - Entrée libre
Ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h

Maison
de la culture
du Japon
à Paris



PARC DES EXPOSITIONS ET CONGRÈS DE DIJON

3 boulevard de Champagne 21000 Dijon

FOIRE INTERNATIONALE ET GASTRONOMIQUE DE DIJON
<https://www.foirededijon.com>

HALL 1 VILLAGE INTERNATIONAL

Du jeudi 31 octobre au samedi 2 novembre de 10h à 23h
Dimanche 3 novembre de 10h à 20h



RENSEIGNEMENT

MCJP | 01 44 37 95 01 (www.mcjp.fr)
CLAIR Paris | <https://www.clairparis.org/fr/>

CREDITS

Produce | SAS ENIS
Design | SAS ENIS
Calligraphie | Taku KOSUGI



SYNERGIES ENTRE
TRADITION ET
MODERNITÉ
l'artisanat local japonais
à la pointe de l'innovation



CLAIR

一般財団法人

自治体国際化協会